

# ТЕРМОРЕГУЛЯТОР

## terneo ax

простое управление теплом



Wi-Fi терморегулятор

новое поколение  
более умных терморегуляторов

управление теплом  
через интернет

существенная экономия  
и возможность контроля  
энергопотребления

Технический  
паспорт

Инструкция  
по монтажу

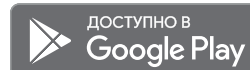


## Назначение

Терморегулятором **terneo ax** можно управлять удаленно с любого смартфона, планшета, десктопа с доступом в интернет.

На данный момент доступно два варианта удаленного управления:

— приложение **terneo для Android**;



— аккаунт на **my.terneo.ru**

Настройки и расписание хранятся в энерго-независимой памяти терморегулятора. При отсутствии интернета терморегулятор продолжает работу по заданному расписанию. При кратковременном отсутствии интернета статистика температур пишется в память терморегулятора, а при восстановлении соединения передается в облако.

Терморегулятор можно заблокировать для изменений с облака, в таком случае облако будет выполнять только роль накопления статистики.

Благодаря набору специальных функций и расписанию достигается значительная экономия электроэнергии.

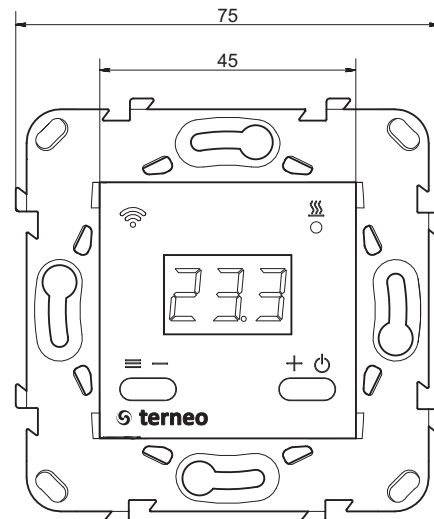
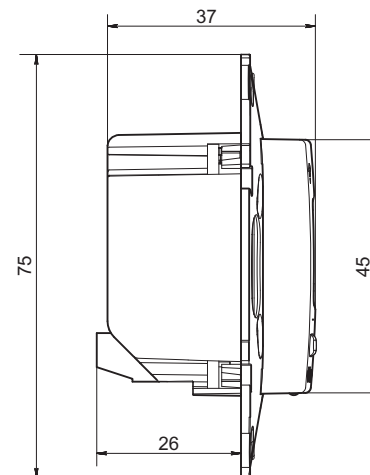


Рисунок 1. Габаритные размеры

## Технические данные

№ п/п	Параметр	Значение
1	Пределы регулирования	5...45 °C
2	Максимальный ток нагрузки	16 А
3	Максимальная мощность нагрузки	3 000 ВА
4	Напряжение питания	230 В ±10 %
5	Масса в полной комплектации	0,18 кг ±10 %
6	Датчик температуры	NTC терморезистор 10 кОм при 25 °C (R10)
7	Длина соед. кабеля датчика	3 м
8	Кол-во ком-ций под нагр., не менее	100 000 циклов
9	Кол-во ком-ций без нагр., не менее	20 000 000 циклов
10	Температурный гистерезис по полу	1...10 °C
11	Стандарт беспроводной сети	802.11 b/g/n
12	Выходная мощность Wi-Fi	+20,5 dBm
13	Минимальная рекомендованная скорость интернет-соединения	128 кбит/с
14	Рабочий частотный диапазон	2400-2483,5 МГц
15	Минимальный интернет-трафик	20-30 МБ/мес
16	Диапазон измеряемых температур	-28...+75 °C



## Комплект поставки

Терморегулятор, рамка	1 шт.
Датчик температуры с проводом	1 шт.
Гарантийные свидетельство и талон	1 шт.
Техпаспорт, инструкция по монтажу	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.
Упаковочная коробка	1 шт.

## Схема подключения

Аналоговый датчик (R10) подключается к клеммам 1 и 2. Цвета проводов при подключении значения не имеют.

Цифровой датчик (D18) подключается синим проводом к клемме 2, а белым к клемме 1. Если терморегулятор перейдет в режим процентного управления, то попробуйте подключить синим проводом к клемме 1, а белым к клемме 2. Если при обеих попытках терморегулятор не увидел датчик, обратитесь в Сервисный центр.

Напряжение питания (230 В ±10 %, 50 Гц) подается на клеммы 4 и 5, причем фаза (L) определяется индикатором и подключается на клемму 5, а ноль (N) — на клемму 4.

К клеммам 3 и 6 подключается нагрузка (соединительные провода от нагревательного элемента).

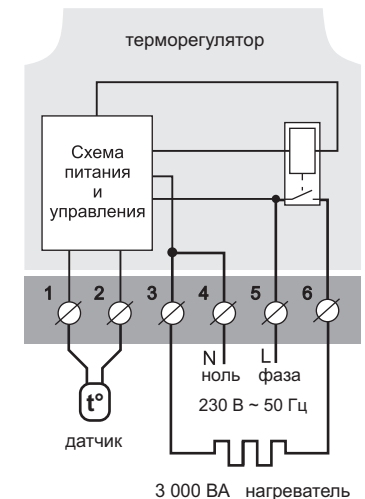


Схема 1. Схема подключения и упрощенная внутренняя схема

## Монтаж



После монтажа убедитесь в правильности подключения внешнего датчика и напряжения сети. В случае неправильного подключения возможен выход из строя терморегулятора.

Терморегулятор предназначен для установки внутри помещений. Риск попадания влаги и жидкости в месте установки должен быть минимален. При установке в ванной комнате, туалете, кухне, бассейне терморегулятор должен быть в месте, недоступном случайному воздействию брызг.

Важно помнить, что терморегулятор желателен размещать на внутренней стене помещения и не рекомендуется подвергать его воздействию прямых солнечных лучей и сквозняков (рис.2).

Температура окружающей среды при монтаже должна находиться в пределах  $-5...+45^{\circ}\text{C}$ .

Высота установки терморегулятора должна находиться в пределах 0,4...1,7 м от уровня пола.

Терморегулятор монтируется и подключается после установки и проверки нагрузки.

Для защиты от короткого замыкания в цепи нагрузки обязательно перед терморегулятором необходимо установить автоматический выключатель (АВ). АВ устанавливается в разрыв фазного провода, как показано на схеме 2. Он должен быть рассчитан не более чем на 16 А.

Для защиты человека от поражения электрическим током утечки устанавливается УЗО (устройство защитного отключения). Эта мера обязательна при укладке «теплых полов» во влажных помещениях. Для правильной работы УЗО экран нагревательного кабеля необходимо заземлить (подключить к защитному проводнику РЕ) или, если сеть двухпроводная, необходимо сделать защитное зануление. Т. е. экран подключить к нулю до УЗО. На схеме 2 защитное зануление показано пунктиром.

Для монтажа необходимо:

- сделать в стене отверстие под монтажную коробку диаметром 60 мм и каналы под провода питания и датчик (если необходимо);
- подвести провода питания системы обогрева и датчика (если необходимо) к монтажной коробке;
- выполнить соединения согласно данному паспорту;
- закрепить терморегулятор в монтажной коробке. Для этого снять лицевую рамку, поместить терморегулятор в монтажную коробку и закрутить шурупы.

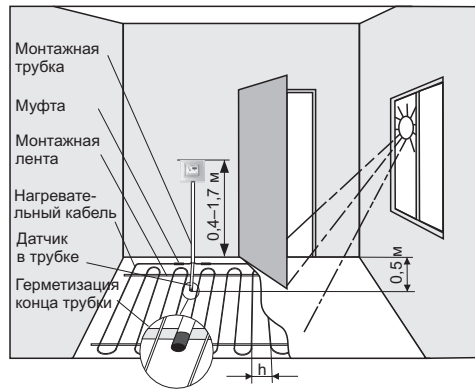


Рисунок 2. Монтаж терморегулятора и теплого пола

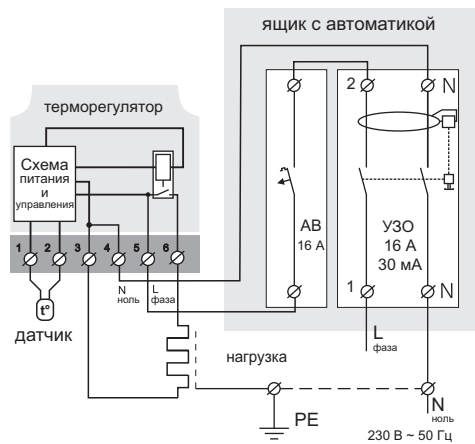


Схема 2. Подключение автоматического выключателя и УЗО

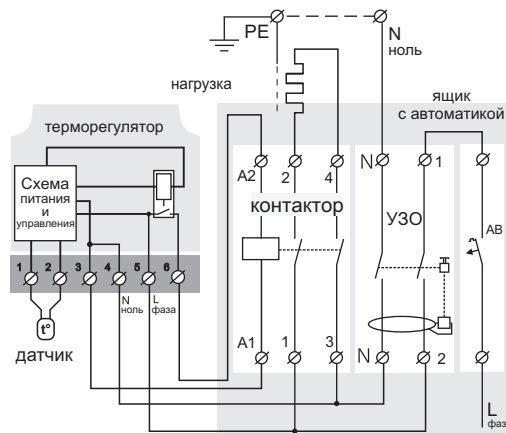


Схема 3. Подключение через контактор

Клеммы терморегулятора рассчитаны на провод с сечением не более  $2,5 \text{ мм}^2$ . Для уменьшения механической нагрузки на клеммы желателен использовать мягкий провод. Провода затягиваются в клеммах **при помощи отвертки с шириной жала не более 3 мм**. Отвертка с жалом шириной более 3 мм может нанести механические повреждения клеммам. Это может повлечь потерю права на гарантийное обслуживание. Затягивать клеммы необходимо с моментом не более  $0,5 \text{ Н}\cdot\text{м}$ .

**Когда нагревателем является электрический нагревательный кабель, он должен быть снабжен переходной муфтой.** Это должно быть выполнено для того, чтобы избежать тепловых нагрузок на клеммы терморегулятора. Муфты заливают в стяжке вместе с нагревательным проводом.



При монтаже важно обеспечить возможность **беспрепятственной замены** датчика температуры пола в будущем (рис. 2).

В цементно-песчаной стяжке пола датчик должен **закладываться только в монтажной трубке** (например, металлопластиковой диаметром 16 мм), изгибающейся один раз с радиусом не менее 5 см и вводимой в обогреваемую зону на 50 см. Второй конец с выводом соединительного провода датчика должен заканчиваться в монтажной коробке. Такой способ укладки датчика используется для того, чтобы иметь возможность замены датчика в будущем. Оконечность трубки герметизируют во избежание попадания раствора, например, изолентой.

Датчик вводят в трубку после затвердевания стяжки. Концы провода датчика необходимо зачистить и обжать наконечниками с изоляцией.

При необходимости допустимы укорачивание и наращивание (не более 20 м) соединительных проводов датчика. Для наращивания длины используйте отдельный кабель. Около соединительного провода датчика не должны находиться силовые провода, они могут наводить помехи.

Необходимо, чтобы терморегулятор коммутировал ток не более 2/3 максимального тока, указанного в паспорте. Если ток превышает это значение, то необходимо нагревательный кабель подключить через контактор (магнитный пускатель, силовое реле), который рассчитан на данный ток (схема 3).

Если у вас появятся какие-то вопросы или вам будет что-то непонятно, обратитесь в Сервисный центр по телефону, указанному ниже.

## Обратите внимание!

Для повышения энергоэффективности устройства и оптимизации его работы наша компания оставляет за собой право вносить изменения в его прошивку, интерфейс облака и приложения для Android.

Версия прошивки, рекомендации по настройке Wi-Fi соединения и работы в приложении и браузере описаны в *Инструкции по эксплуатации*.

## Меры безопасности

Чтобы не получить травму и не повредить устройство, внимательно прочтите и уясните для себя эти инструкции.

Подключение устройства должно производиться квалифицированным электриком.

Перед началом монтажа (демонтажа) и подключения (отключения) устройства отключите напряжение питания, а также действуйте в соответствии с «Правилами устройства электроустановок».

Не включайте устройство в сеть в разобранном виде.

Не допускайте попадания жидкости или влаги на устройство.

Не подвергайте устройство воздействию экстремальных температур (выше  $+45^{\circ}\text{C}$  или ниже  $-5^{\circ}\text{C}$ ).

Не чистите устройство с использованием химикатов, таких как бензол и растворители.

Не храните и не используйте устройство в пыльных местах.

Не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать устройство.

Не превышайте предельные значения тока и мощности.

Для защиты от перенапряжений, вызванных разрядами молний, используйте грозозащитные разрядники.

Не погружайте датчик с соединительным проводом в жидкие среды.

Не сжигайте и не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.

Использованное устройство подлежит утилизации в соответствии с действующим законодательством.

Транспортировка товара осуществляется в упаковке, обеспечивающей сохранность изделия.

Устройство перевозится любым видом транспортных средств (железнодорожным, морским, авто- и авиатранспортом).

Дата изготовления указана на обратной стороне устройства.

Производитель: ООО "ДС Электроникс", Украина  
Импортер в Россию: ООО "ТЕЗУРА"  
Адрес: 308015, Россия, г. Белгород, ул. Пушкина, д. 49а, оф. 28в  
Телефон: +7 (499) 403-34-90

# ТЕРМОРЕГУЛЯТОР

## terneo ax

простое управление теплом

## Инструкция по эксплуатации

актуальна для версии прошивки F2.0



Индикатор статуса

Состояния индикатора статуса

Красный	● светит	Нагрузка включена	
	Зеленый	● светит	Есть связь с облаком
		○ не светит	Нет связи с Wi-Fi или Wi-Fi выключен
		⦿ 2 p / c	Режим Точка доступа (AP)
Оранжевый	⦿ 1 p / 3 c	Режим Клиент и есть Wi-Fi, но нет соединения с облаком	
	Оранжевый — наложение красного и зеленого цветов		

## Назначение

Терморегулятор предназначен для управления теплым полом на основе электрического нагревательного кабеля или греющей пленки.

Температура контролируется в месте, где расположен внешний датчик. Без датчика терморегулятор будет работать как таймер (процентное управление) — напряжение на теплый пол будет подаваться с определенной периодичностью.

## Управление с кнопок

### Включение / отключение

Удерживайте кнопку «+» в течение 4 с (при этом на индикаторе будут появляться одна за одной 3 черточки) до появления на индикаторе «on» или «OFF».

После включения терморегулятор начнет отображать температуру датчика. Если она ниже текущей установленной температуры, то подается напряжение на нагрузку. При этом светодиод начинает светиться красным цветом.

В ждущем режиме (когда кнопки не нажимаются) яркость индикатора снизится до 30 %.

После отключения терморегулятор переходит в спящий режим. Для полного отключения необходимо отключить автоматический выключатель.

Таблица 1. Навигация по Функциональному меню

Раздел меню	Удержив. кнопку «≡»	Экран	Завод. настр.	Состояния	Примечание
Режим работы	3 с	Sch	on	on off	«on» — режим <b>По расписанию</b> , расписание настраивается только с приложения или через браузер. «off» — режим <b>Ручной</b> .
Поправка температуры пола (correction)	6 с	Cor	00	±9,9 °C, шаг 0,1 °C	При необходимости возможно внести поправку в температуру пола на индикаторе терморегулятора.
ПИН-код для регистрации в облаке или локальный IP	9 с	P, n , P			При подключении к облаку выводит ПИН-код для регистрации. При подключении к Wi-Fi, но отсутствию связи с облаком выведет свой локальный IP-адрес. При отключенном Wi-Fi пункт недоступен.
Режим работы Wi-Fi	12 с	APC	CLi	AP CLi OFF	AP — режим Точка доступа. CLi — режим Клиент. OFF — Wi-Fi отключен.
Блокировка управления с облака (bloking)	15 с	bLc	OFF	on OFF	Блокирует управление терморегулятором с облака, тогда облако будет только накапливать статистику.
Версия прошивки	20 с	F88			Позволяет понять, актуальна ли данная инструкция для текущей версии прошивки в терморегуляторе.
Сброс на заводские настройки	30 с	dEF			Сброс всех настроек на заводские (кроме настроек Wi-Fi).

## Блокировка кнопок

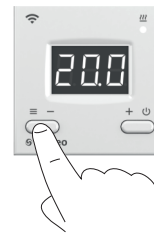
(защита от детей и в общественных местах)

Для блокировки (разблокировки) удерживайте 6 с одновременно кнопки «+» и «-» до появления на индикаторе «L oc» («OFF»).

## Изменение текущей температуры установки («P 15», «hnd», «AWY»)

Нажатие на «+» или «-» отобразит тип и значение текущей установки, следующие нажатия будут изменять.

## Функциональное меню



Для просмотра нужного раздела меню удерживайте определенное количество секунд кнопку «≡» (см. табл. 1).

Далее измените параметр кнопками «+» и «-».

Через 3 с после последнего нажатия кнопок происходит возврат к индикации температуры.

## Подключение к облаку

Если коротко, то облако предназначено для надежного хранения данных в сети Интернет, удобного и надежного удаленного подключения и управления.

При первом включении терморегулятор находится в режиме Точка доступа (AP).

Для перевода терморегулятора в режим Точка доступа вручную удерживайте кнопку «≡» до появления надписи «APC». Далее кнопками «+» и «-» выберите режим **Точка доступа «AP»**. Терморегулятор создаст свою Wi-Fi сеть и будет ждать настройки из приложения «terneo» или браузера для подключения к вашей Wi-Fi сети.

Если вы ранее уже подключали терморегулятор к вашей Wi-Fi сети и хотите использовать эти настройки — выберите режим **Клиент «CLi»**.

Для выключения Wi-Fi у терморегулятора выберите «OFF».

Таблица 2. Обозначение символов на экране

Значение	Символы
Включение / выключение	on / off
Блокировка кнопок (locking)	L oc / off
Внутренний перегрев (overheat)	oUh
Процент времени вкл. напр. ( _ Percent)	_ _ P
Режим работы <b>По расписанию</b> (Schedule)	Sch
Режим работы <b>Ручной</b> (Hand)	hnd
Режим <b>Отъезд</b> (Away)	AWY
Поправка датчика пола (Correction)	Cor
Режим работы Wi-Fi	APC
Точка доступа (Access Point)	AP
Клиент (Client)	CLi
Wi-Fi выключен	OFF
Блокировка управления через интернет	bLc
Сброс на заводские настройки (default)	dEF
Версия прошивки	F88
Ошибка датчика внутреннего перегрева	ErE
Локальный IP-адрес	, P
ПИН-код для регистрации в облаке	P, n
Низкий заряд внутреннего источника питания	LbE
Обрыв датчика (open circuit)	OC
Замыкание датчика (short circuit)	SC

## Подключение через приложение terneo для Android



Для работы приложения требуется Android 4.4 и выше.

- Скачайте бесплатное приложение в Google Play и установите его.
- Запустите приложение.
- Зарегистрируйтесь или войдите с помощью аккаунта Facebook, VK или Google.
- Переведите терморегулятор в режим Точка доступа (AP). Для этого удерживайте на терморегуляторе кнопку «≡» 12 секунд.
- В приложении нажмите на «+», чтобы добавить терморегулятор.
- Выберите созданную терморегулятором Wi-Fi сеть (например, terneo ax\_A68FDB).
- Введите пароль от своего Wi-Fi.

После настройки Wi-Fi при наличии интернета терморегулятор будет добавлен на основной экран приложения и зарегистрирован в облаке (при входе в аккаунт на my.terneo.ua терморегулятор будет доступен для управления на главной странице).

## Подключение через браузер

Если у вас нет устройства на базе Android, Wi-Fi подключение можно настроить через браузер.

- Подключитесь к Wi-Fi сети, созданной терморегулятором (например, terneo ax\_A68FDB).
- Введите пароль DSEXXXXXX, где XXXXXX — шесть последних символов в имени сети (например: DSEA68FDB).
- В адресной строке браузера введите **192.168.0.1**
- На странице терморегулятора выберите вашу Wi-Fi сеть и введите ее пароль.
- Нажмите кнопку «Подключить».
- Терморегулятор в течение минуты произведет подключение к вашей Wi-Fi сети.

- В адресной строке браузера введите **my.terneo.ru**
- Зарегистрируйтесь и войдите в свой аккаунт.

- Для корректной работы статистики, графиков и расписания укажите ваш часовой пояс. В дальнейшем терморегулятор самостоятельно будет обновлять дату и время через интернет.
- Нажмите «+ Добавить» – «Устройство» и введите имя (например, «Спальня») и ПИН-код.

- Для получения ПИН-кода удерживайте кнопку «≡» на терморегуляторе до появления « P in ». После отпускания кнопки отобразится трехзначный ПИН-код.

При этом светодиод статуса соединения с Wi-Fi будет гореть постоянно.

## Работа терморегулятора

В процессе работы терморегулятор постоянно синхронизируется с облаком, выполняет его команды, получает последние настройки и отправляет телеметрию о своем состоянии.

**При отсутствии интернета** терморегулятор продолжит свою работу согласно последним настройкам с облака. С кнопок возможно будет изменить температуру уставки текущего периода Расписания или использовать Ручной режим.

**При отсутствии напряжения** все настройки терморегулятора сохраняются в энергонезависимой памяти, а ход часов продолжится от внутреннего источника питания в течении 3 суток.

Если напряжение питания отсутствовало более 3 суток, ход внутренних часов сбивается и терморегулятор автоматически переходит в Ручной режим, если до этого работал по расписанию, а при нажатии кнопок управления, на экран, перед пунктами меню, будет выводиться «Lbt», указывающий на разряд внутреннего источника питания.

При восстановлении Wi-Fi связи терморегулятора с облаком все настройки синхронизируются (приоритет синхронизации у облака).

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕПОЛАДОК И ПУТИ ИХ УСТРАНЕНИЯ

**Если у вас возникли противоречия в описании работы и настройки терморегулятора, проверьте его версию прошивки.**

**Возможная причина:** терморегулятор самостоятельно обновил версию прошивки до самой последней и прилагаемая часть инструкции стала не соответствовать всем проведенным изменениям.

**Необходимо:** проверьте версию прошивки терморегулятора. Если она не соответствует указанной в инструкции версии, скачайте с сайта [www.terneo.ua](http://www.terneo.ua) Инструкцию по эксплуатации нужной версии.

**Терморегулятор перешел в процентное управление.**

**Возможная причина:** неправильное подключение, обрыв, короткое замыкание датчика или температура вышла за пределы измеряемых температур (см. Технические данные стр. 2).

**Необходимо:** проверить место соединения датчика температуры с терморегулятором и его цепь (табл. 3), отсутствие механических повреждений по всей длине соединительного провода, а также отсутствие силовых проводов, которые близко проходят.

### Процентное управление

**(завод. настр. 50 %):**

На индикаторе будут отображаться процент включенного состояния нагрузки и причина неисправности датчика « OC » (open circuit — обрыв датчика) или « SC » (short circuit — короткое замыкание). Процент можно менять в диапазоне 0...90 % кнопками «+» и «-». По умолчанию это значение равно 50 % « SP », при этом нагрузка в 30-минутном интервале времени будет выключена 15 минут. Для отключения процентного управления установите « PP ».

Контроль температуры нагревания в этом режиме будет недоступен.

**При включении терморегулятора ни индикатор, ни светодиод не светятся.**

**Возможная причина:** отсутствует напряжение питания.

**Необходимо:** убедиться в наличии напряжения питания с помощью вольтметра. Если напряжение есть, тогда обратитесь, пожалуйста, в Сервисный центр.

## Защита от внутреннего перегрева

Если температура внутри корпуса превысит 85 °С, произойдет аварийное отключение нагрузки. На индикаторе 1 раз / сек будет высвечиваться « OH » (overheat).

Когда температура внутри корпуса опустится ниже 80 °С, терморегулятор включит нагрузку и возобновит работу.

При срабатывании защиты более 5 раз подряд терморегулятор заблокируется до тех пор, пока температура внутри корпуса не снизится до 80 °С и не будет нажата одна из кнопок.

При обрыве или коротком замыкании датчика внутреннего перегрева терморегулятор продолжит поддерживать температуру уставки, но каждые 5 с будет высвечиваться надпись « Err E » (error temperature — проблема с датчиком). В этом случае контроль за внутренним перегревом осуществляться не будет.

Таблица 3. Сопротивление датчика при различной температуре

Температура, °С	Сопротивление датчика, Ом ±5 %
5	25339
10	19872
20	12488
30	8059
40	5330

Сертификат соответствия № TC RU C-UA.АБ15.В.00542  
Срок действия с 21.02.2017 по 20.02.2020  
Орган по сертификации: ООО «ЦЕНТРОТЕСТ»  
Соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза: TP TC 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»



Производитель: ООО "ДС Электроникс", Украина  
Импортер в Россию: ООО "ТЕЗУРА"  
Адрес: 308015, Россия, г. Белгород, ул. Пушкина, д. 49а, оф. 28в  
Телефон: +7 (499) 403-34-90

e-mail: support@terneo.ru      www.terneo.ru